倚天屠龍記

金庸著

第二十五回 貴賓雲集 【一八八】

取出禮單，恭恭敬敬的呈了上去，說道：「我家老爺太太說這些薄禮，請姑爺笑納，」張翠山道：「多謝！」打開禮單一看，不禁嚇了一跳，只見十餘張泥金箋的禮單上，一行行的寫了二百餘款禮品，第一款是「碧玉獅子成雙」，第二款是「翡翠鳳凰成雙」，無數珠寶之後，是「特品紫狼毫百枝」，「貢品唐墨十錠」，「宋製桑紙百刀」，「端硯八方」，那白眉教主竟是打聽到這位嬌客善於書法，送了大批筆墨紙硯，其餘衣履冠帶，服飾器用，無不具備，殷無福轉身出去，領了十名腳夫進來，每人都挑

張翠山心下躊躇：「我自幼蒙賞，山居樸實，這些珍物要來何用？可是岳父母遠道厚賜，若是不受，未免不恭，」只得謝了一聲受下，說道：「你家小姐旅途勞頓，暑染小恙，兩位管家請在山上多住幾日，再行相見，」殷無福道；「老爺太太甚是記掛小姐，叮囑即日回報，若不過於勞累小姐，小人想叩見小姐一面，即行回去，」張翠山；「既是如此，且請稍待。」

他回到臥房，跟妻子說了，殷素素大喜，略加梳裝，來到偏廳和兩名家人相見，問起父母兄長安康，留着

叩別姑爺小姐，張翠山心想：「岳父母送來這等重禮，該當重賞賜這兩人才是，可是把山上所有的銀子集在一起，也未必能賞得出手，」好在他生性豁達，也不以爲意，笑說：「你們小姐嫁了個窮姑爺，給不起賞錢，兩位管家請勿見笑，」殷無福說：「不敢、不敢，得見武當七俠一面，甚於千金之賜。」

張翠山心道：「這位管家吐屬風雅，似是個文墨之士，」當下送到中門，殷無福道：「姑爺請留步，但盼和小姐早日駕臨，以免老爺太太思念，敝教上下，盡皆仰望姑爺風采，」張翠山一笑，殷無祿忽道：「還有一件事須得稟告姑爺知道，小人兄弟送禮上山之時，在襄陽客店中遇見三個鏢客，他三人言談之中，提到了姑爺。」張翠山道：「哦，他們說些什麼？」殷無祿道：「一人說道；「武當

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
65 E. Pender St Vancouver 8, Canada
電話 MU 4-1028

新到
珠江荔枝 珠江苦瓜 珠江蓮藕 珠江鯪魚 豆豉鯪魚 天壇菠蘿
生晒菜干 厦門米粉 厦門瀨粉 江門扎粉 江門河粉 上海年糕

電話 684-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C
代理 接辦
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

梁祺
LEONG KEE
830 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
電話 254-1203
（承接土木大小工程）
裝修油漆，內外間格，新舊粉飾，改換屋頂油瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水渠代做溝渠玻璃屋地槽等工程，經驗豐富，價錢老實，歡迎惠顧，倒屣相迎。
地址：喜力山打街六三〇 電話：二五四・三七〇六
夜間電話：弍五四・壹弍〇三

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
公證人

遺囑
及辦理各種文件
代理賣業買賣
[illegible]銀行式樓緬街來
[illegible]正門入可也
電話 MU. 1-6513

寶寶公司
Paul & Paul Co
75 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-7657
新到大帮
A.B.C 電鐘鳳飾，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備，特啟

香港九龍黃大仙
財帛 觀音 神廟
[illegible]片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代爲求簽詳解答
電話 255-8974 司理人黃植生啓
719 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

銀夫人美髮屋
香港名師主理 髮型新穎
各界仕女光顧 無任歡迎
華埠奇化街弍一五號
電話六八三・一九四三
Silver Lady Beauty Salon
215 Keefer St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel. 683-1943

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行李，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
日間電話：684-2141 晚電話：254-3062

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B.C
Phone: 682-1514
經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
龍鳳禮餅
每逢星期四
停市一天

專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍房設計按裝
馬君寰 「具政府牌照」
快捷可靠 收費特廉
電話：八七九、弍七八五

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大筵小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

廣珍
首飾鐘錶
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8434
專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖曬菲林
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SILK CO
國光公司
27 PENDER ST. E VANCOUVER B.C.
電話 683-4929
專辦大宗中國絲，蘇杭雜貨，及男女晨袍，各種婦女絲髮，白色綉花衫頭，各色拖鞋，應有盡有

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即寄
WING WING CO., LTD
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C
電話 254-7241 弍五四-七弍四壹

建華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-6821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

Sunbeam
White
Enriched Bread

新邊麵麭
美味
新鮮

誌里冷氣工程
承辦大小商業凍房冷氣工程・設計裝置及修理・忠誠爲僑胞服務・快捷可靠・
電話：八七弍・壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, 10.

昌記
裝修油漆公司
承接泥水木工傢私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 弍五四、七五〇三 六八七、四〇九四

中醫余健漢
廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註冊
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會義務醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 224½
余風采堂二樓
電話：六八八・五一八九

達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎

建興建築公司
承接裝修
土木工程

劉富
承接木瓦泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg.
行醫達叁十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

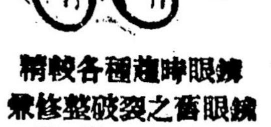
旅館生意出賣
此旅館，位近華埠，內有房六十三伙，常時賃滿，好批約，月租六百元，取價四萬八千五百元，先交現銀二萬五千元，餘充銀期，意欲營斯業者請到吳國華辦事處問吳超常，定然樂意答覆。
吳國華辦事處啟

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria, B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切銀行業事務
凡一切重要文件如屋契，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以防火燭遺失之損失，如欲保險此項貴重物件，本行備有保險箱，每年僅收租金七元五毛。
華務部司理 馬錦華啓
[illegible]

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

德深公司
1-2-3 BEAN SPRONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮靚芽菜
便捷妥當

驗眼配鏡專家
周愛權



精較各種新時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938